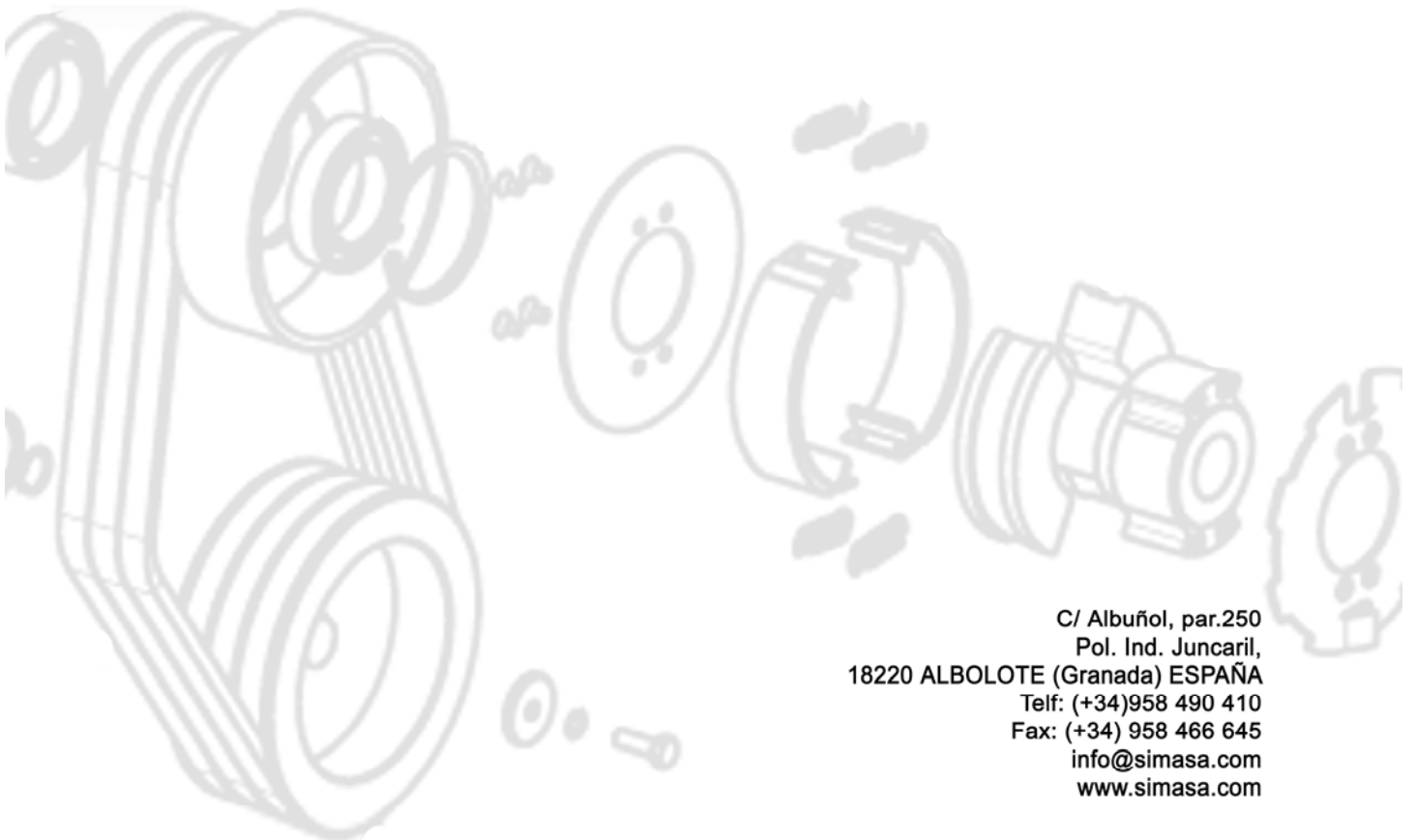




simasa

- Ⓔ **ES** MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL
- Ⓔ **GB** ORIGINAL USER GUIDE
- Ⓔ **FR** MANUEL ORIGINAL D'UTILISATION



C/ Albuñol, par.250
Pol. Ind. Juncaril,
18220 ALBOLOTE (Granada) ESPAÑA
Telf: (+34)958 490 410
Fax: (+34) 958 466 645
info@simasa.com
www.simasa.com

DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD

SIMA, S.A.

Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 C. P. 18220 Albolote, Granada (ESPAÑA)
Sociedad responsable de la fabricación y puesta en el mercado de la maquina que a continuación se especifica:

CORTADORA DE MATERIALES**DECLARA:**

Que la máquina arriba indicada, destinada al corte a pie de obra de mampostería, piedra y otros materiales de construcción, cumple todas las disposiciones aplicables de la Directiva de Máquinas (Directiva **2006/42/CE**) y las reglamentaciones nacionales que la trasponen. Cumple también con todas las disposiciones aplicables de las siguientes Directivas comunitarias Directivas **2006/95/CE; 2004/108/CE; 2000/14/CE; 2002/44/CE; 2002/95/CE; 2002/96/CE**

Cumple las disposiciones de las siguientes normas aplicadas
UNE-EN 292-1; UNE-EN 292 -2; UNE-EN 294 ; UNE-EN 349 ; UNE-EN 60204-1; UNE-EN 12418
UNE-EN 1050 ; UNE-EN 953, EN 55014-1 :2006, EN 55014-2 :1997/+A1 :2001,
EN 61000-3-2 :2006, EN 61000-3-3 :1995/+A1 :2001/+A2 :2005

Datos de la persona facultada para elaborar el expediente técnico

Eugenio Fernández Martín
Responsable técnico

SIMA S.A.
Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 - 18220 Albolote, Granada (ESPAÑA)

Albolote 01.01.2010



Fdo: Javier García Marina
Gerente

INDICE

DECLARACIÓN “CE” DE CONFORMIDAD 3

1. INFORMACIÓN GENERAL..... 5

2. DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA MÁQUINA 5

 2.1 PICTOGRAMAS..... 6

 2.2 TRANSPORTE..... 6

3. INSTRUCCIONES DE MONTAJE. 6

 3.1 LLENADO DE LA BANDEJANA 7

4. CONEXIÓN ELECTRICA A LA RED..... 7

5. COMPONENTES DE LA MAQUINA (FIG.1)..... 7

6. MONTAJE DE LA MAQUINA 8

7. MONTAJE Y DESMONTAJE DEL DISCO DE CORTE 8

 7.1 PROCEDIMIENTO DE MONTAJE O SUSTITUCIÓN DE UN DISCO DE CORTE 8

8. EQUIPACIÓN ELECTRICA..... 8

9. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD. 8

10. INSTRUCCIONES DE PUESTA EN MARCHA Y USO..... 9

 10.1 POSICIÓN DE MAQUINA Y OPERARIO. CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN 9

 10.2 REALIZACION DE CORTE A 90°. 9

 10.3 REALIZACION DE CORTE A 45°. 10

 10.4 REALIZACION DE CORTE EN DIAGONAL..... 10

11. MANTENIMIENTO. 10

 11.1 SUSTITUCION DE UN DISCO DETERIORADO..... 11

12. SOLUCIÓN A LAS ANOMALIAS MÁS FRECUENTES. 11

13. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS. 12

14. GARANTÍA..... 12

15. REPUESTOS..... 12

16. PROTECCIÓN DE MEDIO AMBIENTE. 12

17. DECLARACION SOBRE RUIDOS..... 13

18. DECLARACION SOBRE VIBRACIONES MECÁNICAS. 13

1. INFORMACIÓN GENERAL.

ATENCIÓN: Lea y comprenda perfectamente las presentes instrucciones antes de empezar a manejar la máquina

SIMA S.A. agradece la confianza depositada en nuestros fabricados al adquirir una CORTADORA modelo AMBAR.

Este manual le proporciona las instrucciones necesarias para su puesta en marcha, utilización, mantenimiento y, en su caso, reparación. Se señalan también los aspectos que pueden afectar a la seguridad y salud de los usuarios durante la realización de cualquiera de dichos procesos. Si se siguen las citadas instrucciones y se opera como se indica, se obtendrá un servicio seguro y un mantenimiento sencillo.

Por ello, la lectura de este manual es obligatoria para cualquier persona que vaya a ser responsable del uso, mantenimiento o reparación de la citada máquina.

Se recomienda tener siempre este manual en un lugar fácilmente accesible donde se esté utilizando la máquina.

2. DESCRIPCION GENERAL DE LA MÁQUINA

Las Cortadoras-Ingletadoras SIMA S.A., modelos AMBAR, están diseñadas y fabricadas para cortar a pie de obra mampostería, piedra y otros materiales de construcción minerales y compuestos con al menos una cara portante (azulejo, terrazo, ladrillo, mármol, granito, teja de hormigón o cerámica, gres.....). La herramienta de corte es un disco de diamante accionado por un motor eléctrico y refrigerado por agua mediante una bomba de impulsión. El avance del disco se realiza manualmente desplazando el cabezal de corte en dirección hacia el material a cortar. Los modelos AMBAR están fabricados con materiales de primera calidad.

Cualquier otro uso que se le pueda dar a esta máquina se considera inadecuado y puede resultar peligroso, por lo que queda expresamente prohibido.

- La Cortadora de materiales modelo AMBAR, han sido diseñada para las necesidades del alicatador logrado una máquina muy ligera para facilitar su desplazamiento.
- Todas las cortadoras modelos AMBAR cortan y realizan ingletes en materiales cerámicos para la construcción tipo: azulejo, gres, ferrogres, porcelanato...
- Su cabezal de corte inclinado hasta 45°, permite realizar cortes a inglete.
- Realizan las dos funciones básicas que necesita el alicatador a pie de obra.
 1. Corte recto
 2. Corte a inglete (45°)
- Esta máquina se ha diseñado y fabricado para corte con disco de diamante refrigerado por agua. La refrigeración del corte se realiza mediante bomba eléctrica en circuito cerrado con caudal de agua constante.
- La bomba eléctrica es de tipo inmersión impidiendo que ésta se queme en condiciones normales de uso y siempre que esté cubierta de agua.
- Como grupo motriz incorpora un motor eléctrico para accionar el disco de corte.
- El grupo motor o cabezal de corte se desplaza mediante rodamientos a través del puente corredera fabricado íntegramente en material de aluminio.
- Máquina protegida con pantalla antisalpicaduras que evita la proyección de agua en la dirección del corte hacia la parte posterior de la máquina.
- La estructura de la máquina está pintada al horno con pintura epoxy – poliéster lo que le confiere una alta resistencia a la superficie y mantiene la estructura protegida de la corrosión.
- El modelo AMBAR 200 disponen de patas desmontables para facilitar su transporte.

2.1 PICTOGRAMAS.

Los pictogramas incluidos en la maquina tienen el siguiente significado:



**LEER MANUAL
DE INSTRUCCIONES**



**ES OBLIGATORIO EL USO DE
CASCO, GAFAS Y PROTECCION**



**ES OBLIGATORIO EL
USO DE GUANTES**



**ES OBLIGATORIO EL USO DE CALZADO
DE SEGURIDAD**

2.2 TRANSPORTE

La maquina embalada en una caja permite un fácil transporte con carretillas elevadoras o transpaletas manuales; su peso y dimensiones (Ver cuadro de características técnicas de este manual), hacen posible el uso de vehículos ligeros.

Una vez desembalada la maquina y cuando sea necesario realizar un traslado dentro del lugar de trabajo, se consigue hacerlo con facilidad dado su reducido peso, se recomienda vaciar el agua de la bandeja antes de mover la maquina para evitar posibles salpiques o derrames. También es necesario bloquear el cabezal de corte mediante el tornillo previsto para evitar deslizamientos imprevistos que puedan dañar el cabezal u otros elementos de la misma durante su traslado. Comprobar también que están perfectamente apretadas las patas a la bandeja para evitar que se desprendan al elevar la maquina.

Cuando sea necesario transportar la máquina o trasladarla a grandes distancias y se realice mediante vehículos, grúas u otros medios de elevación, estos deben garantizar su seguridad.

Al elevar la máquina con grúas o polipastos deberán utilizarse eslingas normalizadas, estas se escogerán prestando especial atención a la carga de trabajo límite requerido, teniendo en cuenta la forma de uso y la naturaleza de la carga a elevar, la elección será correcta si se siguen las pautas de uso especificadas.

ATENCIÓN: Aléjese de las cargas elevadas y tenga especial cuidado con posibles desplazamientos de la carga durante el transporte evitando que exista peligro alguno, ya sea en tareas de elevación o de amarre. Para ello es fundamental la correcta elección de la eslinga a utilizar y siendo especialmente cuidadosos en las operaciones más delicadas (elevación, enganche, amarre o descarga).

3. INSTRUCCIONES DE MONTAJE.

Las Cortadoras de materiales Modelos AMBAR se suministran en embalajes individuales, conteniendo en su interior los accesorios necesarios para su correcto montaje

- Cuatro patas.
- Tornillería.
- Un juego de llaves para mantenimiento.

MODELO AMBAR 200

Para el montaje del modelo AMBAR 200 será necesario incorporarle las cuatro patas a su estructura, roncándolas en los correspondientes portapatas de la bandeja, una vez montadas estas le proporcionaran la estabilidad necesaria. Estas patas se han previsto de forma que se pueden poner y retirarse fácilmente por lo que se facilita el transporte y almacenamiento.

3.1 LLENADO DE LA BANDEJANA

Las cortadoras de materiales modelos AMBAR están diseñadas para trabajar con discos de diamante refrigerados por agua por lo que una parte importante de su estructura es una bandeja destinada a servir como depósito del agua de refrigeración que se bombea en circuito cerrado hasta el disco.

ATENCIÓN: antes de conectar la máquina a la red eléctrica para iniciar cualquier operación de corte se deberá proceder al llenado de la bandeja hasta el nivel suficiente para cubrir la bomba completamente.

Durante las operaciones de corte se acumula gran cantidad de suciedad en la bandeja por lo que habrá que cambiar el agua las veces que sea necesario para garantizar el buen funcionamiento de la bomba y la perfecta refrigeración del disco; la bandeja incorpora un tapón de vaciado que facilita esta operación.

4. CONEXIÓN ELECTRICA A LA RED

Cuando reciba la máquina y antes de conectar esta a la red asegúrese que la tensión de la red es la correcta para conectar la máquina, la tensión de funcionamiento de la máquina esta visible mediante la indicación de voltaje junto al interruptor de la misma.

ATENCIÓN: no conecte la máquina a la red si no esta seguro de la tensión de alimentación disponible, en caso contrario si la tensión no fuese la correcta el motor sufriría daños irreparables quedando inutilizado y fuera de servicio.

ATENCIÓN: No manipule nunca los cables de alimentación hilos conductores o material eléctrico de la máquina, si no ha desconectado totalmente la energía eléctrica de la red.

Una vez haya realizado los pasos anteriores, la máquina estará disponible para montar el disco de corte.

Los cables de este producto están coloreados (ver Fig.4)

Azul	Neutral (N)
Marrón	corriente (L)
Verde y Amarillo	Tierra (E)

Cuando los colores pueden no corresponderse con las marcas coloreadas que identifican a los terminales de su enchufe, proceda de la siguiente manera.

- El cable de color azul debe conectarse al terminal marcado con la letra N o de color negro, el cable de color marrón debe conectarse al terminal que está marcado como L o de color rojo.
- Este aparato debe estar protegido por un fusible adecuado.
- El uso de un dispositivo de corriente residual (RCD) se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

Nunca conecte el cable Marrón o el Azul al cable toma de tierra del enchufe de 13 amp. EN CASO DE DUDA CONSULTE CON UN ELECTRICISTA

5. COMPONENTES DE LA MAQUINA (FIG.1)

- 1.-Interruptor de encendido y apagado
- 2.-Asa para el deslizamiento del cabezal de corte
- 3.-Fijación para el transporte
- 4.-Disco
- 5.-Bandeja
- 6.-Patas
- 7.-Regla graduable
- 8.-Mesa de trabajo
- 9.-Escuadra graduable
- 10.-Graduación
- 12.-Bomba de agua

6. MONTAJE DE LA MAQUINA

Siga los siguientes pasos en el mismo orden cuando monte la maquina (ver Fig.2)..

Monte las cuatro patas en su posición Fig.2, (6 y5).

Coloque la maquina encima de la bandeja de agua (Fig.2, 14)

7. MONTAJE Y DESMONTAJE DEL DISCO DE CORTE

Las cortadoras de materiales modelos AMBAR se han diseñado para usar discos de diamante segmentados o de banda continua y con diámetro de 200mm.

Los discos de corte tienen propiedades distintas según el material a trabajar, por lo que una elección adecuada aumentara el rendimiento y mejorara el resultado.

Observe que las revoluciones máximas soportadas por el disco de corte son iguales o superiores a las revoluciones máximas que puede girar el motor de la máquina.

7.1 PROCEDIMIENTO DE MONTAJE O SUSTITUCIÓN DE UN DISCO DE CORTE

Para montar o sustituir el disco se procederá de la siguiente forma (ver Fig.3):

- Comprobar que el cable de alimentación esta desconectado.
- Retirar el resguardo (Fig.3, 15) del disco del cabezal de corte de la maquina aflojando los tornillos que lo fijan.
- Bloquear el giro del eje del disco introduciendo la llave en el eje por la parte posterior del motor.
- Aflojar el tornillo (Fig.3, 16) del eje con la llave hexagonal, y retirar la brida exterior (Fig.3, 17).
- ATENCIÓN: El tornillo es de rosca a izquierdas.
- Colocar el disco (Fig.3, 18) sobre su eje cuidando de que quede bien centrado y perfectamente asentado.
- Volver a colocar la brida exterior (Fig.3, 17) y apretar el tornillo (Fig.3, 16) del eje usando de nuevo el juego de llaves utilizado anteriormente.
- Compruebe el perfecto acoplamiento entre disco (Fig.3, 18) y bridas (Fig.3, 17) y (Fig.3, 19) antes de apretar definitivamente el tornillo.
- Colocar el resguardo (Fig.3, 15) del disco en su posición y apretar bien los tornillos que lo fijan al cabezal de corte.
- Para desmontar el disco proceder en sentido inverso

ATENCIÓN: retire las herramientas utilizadas antes de conectar la máquina asegurándose que todos los elementos de la maquina han quedado en su posición correcta.

- Ahora puede conectar la maquina a la red.

8. EQUIPACIÓN ELECTRICA

La equipación eléctrica de la cortadora de materiales modelo AMBAR 200 fabricadas por SIMA, S.A. tiene un grado de protección IP54.

9. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD.

La Cortadora de materiales Modelo AMBAR 200, deben ser utilizadas por personas que estén familiarizadas con su funcionamiento.

- Antes de poner en marcha la maquina, lea atentamente las instrucciones y observe el cumplimiento de las normas de seguridad. Aprenda perfectamente a detener la maquina de una forma rápida y segura.
- Colocar la maquina en una superficie plana y bien iluminada. No conectarla hasta que no este garantizada su estabilidad.

- Asegúrese que la maquina a utilizar esta en perfecto estado técnico y totalmente operativo.
- No ponga en marcha la maquina si no tiene montadas todas las protecciones de seguridad y resguardos con que ha sido diseñada.
- Se aconseja el uso de gafas de protección, botas de seguridad protección auditiva etc... Usar siempre material homologado.
- Utilice siempre el equipo de protección individual (EPI) de acuerdo al trabajo que esta realizando.
- Prohibir el acceso de personas ajenas a la zona de trabajo de la maquina.
- La ropa de trabajo no debe incluir prendas sueltas que puedan ser atrapadas por las partes móviles de la maquina.
- Cuando tenga que desplazar la maquina hágalo siempre con el motor parado y las partes móviles bloqueadas.
- Utilizar solo los discos especificados en este manual.
- No utilizar la máquina para las funciones que no ha sido diseñada.

• **Las maquinas con motor eléctrico deben ser conectadas siempre a un cuadro normalizado que disponga de un magnetotérmico y un diferencial de acuerdo con las características del motor:**

- **MUY IMPORTANTE: La toma de tierra debe estar conectada siempre** antes de la puesta en marcha.
- Usar cables de extensión normalizados.
- Asegúrese de que el voltaje de la red de alimentación a la que va a ser conectada la maquina, coincide con el voltaje que se indica en la etiqueta adhesiva fijada a la maquina.
- Asegúrese que el cable de extensión de alimentación de la máquina, no entre en contacto con puntos de alta temperatura, aceites, agua, aristas cortantes, evitar que sea pisado o aplastado por el paso de vehículos, así como depositar objetos sobre el mismo.
- No utilizar agua a presión para limpiar circuitos y elementos eléctricos.
- Los cables eléctricos que presenten cortes y roturas deben ser cambiados a la mayor brevedad.
- Mantengan en su posición los elementos y protecciones de seguridad.
- Desconecte la maquina de la red y no manipule ni opere sobre los elementos mecánicos y eléctricos de la maquina con el motor en marcha.

•

ATENCIÓN: Deben seguirse todas las recomendaciones de seguridad señaladas en este manual y cumplir con la normativa de prevención de riesgos laborales de cada lugar.

SIMA, S.A. no se responsabiliza de las consecuencias que puedan acarrear usos inadecuados de la Cortadora de materiales modelo AMBAR 200.

10. INSTRUCCIONES DE PUESTA EN MARCHA Y USO.

10.1 POSICIÓN DE MAQUINA Y OPERARIO. CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN

La maquina debe ser instalada en una superficie plana y estable, libre de obstáculos y bien iluminada.

Antes de poner la máquina en marcha debemos haber realizado las comprobaciones necesarias (conexión eléctrica, estabilidad, protecciones, etc....) que se han mencionado en capítulos anteriores.

Al instalar la maquina debe asegurarse que el plano donde sea colocada para trabajar sea una superficie horizontal y que el terreno no sea blando.

Para comenzar a cortar el operario debe situarse frente a la máquina, en esta posición podrá manejar con facilidad el cabezal de corte y la pieza a cortar y tendrá siempre accesible el interruptor tomacorrientes.

Una vez conectado el cable de alimentación, el motor y la bomba se pondrán en marcha con solo pulsar el botón verde del interruptor.

La parada de la máquina se consigue simplemente pulsando el botón rojo del citado interruptor.

10.2 REALIZACION DE CORTE A 90°.

Para la realización del corte a 90° se procederá de la siguiente forma:

1 Colocar la pieza a cortar encima de la bancada asegurándose que quede bien asentada y haciendo tope contra la regla frontal de la bancada.

2 Una vez colocada la pieza en la bancada, accionar el mando de puesta en marcha del motor y verificar que la refrigeración sea adecuada para el disco y material a cortar; a continuación sirviéndonos de la empuñadura que incorpora el cabezal, arrastraremos el mismo hasta que el disco haga contacto con la pieza; se debe iniciar el corte lentamente y mantener el avance constante en función de la dureza del material a cortar.

10.3 REALIZACION DE CORTE A 45°.

Las cortadoras de materiales modelo AMBAR se han diseñado para que la estructura del puente que soporta el cabezal de corte, permita la inclinación de este y se puedan realizar cortes a 45°

ATENCIÓN: Cuando se disponga a inclinar la unidad de corte hágalo siempre con el motor parado

Para inclinar la unidad de corte debe realizarse con el motor parado, se aflojarán los mandos de bloqueo que hay a ambos lados de la máquina, seguidamente haremos girar el puente del cabezal de corte hasta seleccionar el ángulo deseado tomando como referencia la escala graduada situada en el frente de la bandeja haciendo coincidir esta con la cara de referencia del cartabón hasta conseguir los grados deseados pudiendo visualizar dicho ángulo en la escala graduada.

Apretar de nuevo los mandos de bloqueo, a continuación el procedimiento es igual que para el corte recto.

10.4 REALIZACION DE CORTE EN DIAGONAL

Para cortar piezas en diagonal se procederá de igual forma que para el corte recto

Para el corte en diagonal hay que utilizar la regla con semicírculo graduado suministrada con la máquina, esta se debe girar para buscar los grados necesarios del corte a realizar, la regla dispone de un tornillo de bloqueo para fijar la posición deseada, una vez seleccionados los grados en el semicírculo apoyamos la pieza a cortar sobre la bancada haciendo referencia en la cara de la regla graduada y sobre el tope o regla frontal de la bancada; finalmente para completar el corte se procederá siguiendo las indicaciones del corte recto.

11. MANTENIMIENTO.

La cortadora de materiales modelo AMBAR 200 requieren un sencillo mantenimiento descrito en las siguientes operaciones:

- Cambiar el agua de la bandeja y limpiar la máquina con la frecuencia que sea necesario. La bandeja dispone de una salida de desagüe a tal efecto. El nivel de llenado será el necesario para cubrir la bomba completamente.
- Aunque la bomba de refrigeración dispone de una tapa filtro, puede ocurrir que penetren en su interior suciedad y restos del material cortado bloqueando la hélice, para prevenir esto haga funcionar la bomba periódicamente en un recipiente con agua limpia durante unos minutos; si fuese necesario retirar la tapa filtro y limpiar bien la turbina hasta que la hélice gire libremente.
- Eliminar los posibles restos de material que se puedan depositar sobre las pistas de rodadura del puente corredera del cabezal de corte, y engrasar las pistas de rodadura con aceite consistente
- Sustituir a la mayor brevedad cualquier cable eléctrico que presente cortes, roturas o cualquier deterioro.
- Si la máquina no está cubierta, cúbrala con tela impermeable.
- Al final de cada jornada, apague la máquina y desconéctela.

Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas preferentemente por personas que conozcan la máquina y su funcionamiento.

Cualquier manipulación de la máquina debe hacerse siempre con el motor parado y el cable de alimentación desconectado. No olvide retirar totalmente los útiles y herramientas utilizados.

En caso de observar anomalías o mal funcionamiento, hagan revisar la máquina por un técnico especializado.

Tener siempre en cuenta las recomendaciones de seguridad mencionadas en este manual.

Queda prohibido cualquier tipo de modificación en alguna de las piezas, elementos o características de la máquina que el usuario haga de forma independiente. SIMA, S.A. no será en ningún caso responsable de las consecuencias que se puedan derivar del incumplimiento de estas recomendaciones.

11.1 SUSTITUCION DE UN DISCO DETERIORADO

El disco de corte es uno de los elementos más importantes en una cortadora de materiales. Un disco en buen estado es fundamental para conseguir un rendimiento optimo de la maquina; sustitúyalo cuando se haya desgastado o esté torcido o agrietado.

No utilice ningún otro tipo de disco que no sea el especificado en este manual y observe que tiene las características requeridas de diámetro máximo, diámetro del taladro central y numero máximo de revoluciones soportadas.

Tenga en cuenta que dentro del grupo de discos diamantados existen tipos distintos según el material a cortar, elija siempre el más apropiado para su caso.

Por todo lo expuesto anteriormente, le recomendamos utilizar siempre DISCOS ORIGINALES SIMA que cumplen los requisitos técnicos y de seguridad exigidos y se ofrecen en una amplia gama que cubre todas las necesidades y que facilita la elección correcta.

12. SOLUCIÓN A LAS ANOMALIAS MÁS FRECUENTES.

ANOMALIA	POSIBLE CAUSA	SOLUCION
Motor no arranca	Falta de alimentación eléctrica	Revisar el suministro eléctrico al cuadro de obra, comprobar la posición del magneto térmico y diferencial en el cuadro de obra. Revisar el buen estado del cable de extensión y su encaje correcto en los dos extremos.
	Interruptor averiado	Sustituirlo
	Disco bloqueado	Eliminar los obstáculos que impiden su giro
Motor arranca muy lentamente y tarda demasiado en alcanzar sus revoluciones	Condensador dañado. (Motores monofásicos)	Sustituirlo
Potencia de corte insuficiente	Embotamiento de los segmentos o bandas diamantadas del disco	Dar varios cortes a un material abrasivo (Arenisca, Hormigón, Piedra esmeril)
	Disco inapropiado	Usar el disco apropiado para el material
	Baja potencia en motor	Revisar motor por Servicio Técnico.
No llega agua de refrigeración al disco	Nivel de agua insuficiente en bandeja	Completar nivel
	Bomba atorada	Desmontar la tapa filtro y limpiar
	Bomba estropeada	Sustituir bomba
	Llave de paso de la bomba cerrada	Abrir llave de paso
Desgaste prematuro del disco	Refrigeración insuficiente	Revisar refrigeración
	Avance excesivo	Disminuir avance
	Disco inapropiado	Usar el disco apropiado para el material
Corte defectuoso	La maquina esta desalineada	Alinear
	Disco deteriorado o desgastado	Cambiar el disco
	Disco inapropiado	Usar el disco apropiado para el material
Aparición de vibraciones	Oscilación del disco	Verificar el estado del disco y montarlo correctamente
	Sujeción del disco defectuosa	Revisar el correcto ajuste de las bridas y el eje motor. Apretar bien la tuerca.
	Disco alabeado	Cambiar el disco

13. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.

DATOS		AMBAR 200
Diámetro exterior disco (mm.)		200
Diámetro interior disco (mm.)		22,2
Longitud de corte (mm.)		600
Profundidad de corte (mm.)		35
Potencia del motor		0,80Kw
Tensión motor		230V~
R.P.M. motor		2980
Potencia bomba de agua		10 w
Tensión bomba de agua		230V~
Frecuencia motor y bomba		50Hz
Peso neto (Kg.)		32
Dimensiones (mm.)	Largo	900
	Ancho	450
	Alto	950
Capacidad bandeja de agua (L.)		24

14. GARANTÍA.

SIMA, S.A. fabricante de maquinaria para la construcción, dispone de una red de servicios técnicos Red SERVÍ-SIMA. Las reparaciones efectuadas en garantía por nuestra Red SERVÍ-SIMA, están sometidas a unas condiciones con objeto de garantizar el servicio y calidad de las mismas.

SIMA. S.A. garantiza todos sus fabricados contra cualquier defecto de fabricación, quedando amparados por las condiciones especificadas en el documento adjunto CONDICIONES DE GARANTIA.

Las condiciones de garantía cesaran en caso de incumplimiento de las condiciones de pago establecidas.

SIMA S.A. se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso

15. REPUESTOS

Los repuestos disponibles para las Cortadoras-Ingletadoras modelo AMBAR, fabricadas por SIMA, S.A. están identificados en los planos de repuestos de la máquina que se adjuntan con el presente manual.

Para solicitar cualquiera de ellos, deberá ponerse en contacto con el departamento de post-venta de SIMA S.A. y especificar claramente el **número** con el que esta señalado, así como el **modelo, numero de fabricación y año de fabricación** que aparece en la placa de características de la máquina a la cual va destinado.

16. PROTECCIÓN DE MEDIO AMBIENTE.



Se deberán recuperar las materias primas en lugar de desechar los restos. Los aparatos, accesorios, fluidos y embalajes deberán ser enviados a sitios indicados para su reutilización ecológica. Los componentes de plástico están marcados para su reciclaje seleccionado.



R.A.E.E. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos deberán ser depositados en lugares indicados para su recogida selectiva.

17. DECLARACION SOBRE RUIDOS.

Nivel de potencia acústica emitido por la maquina ponderado.

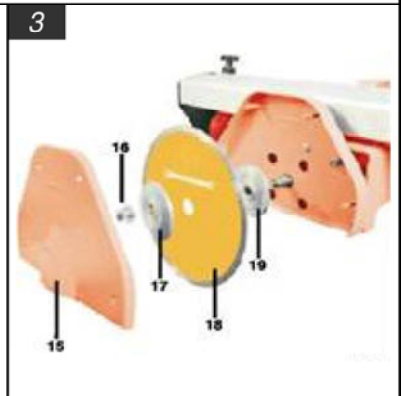
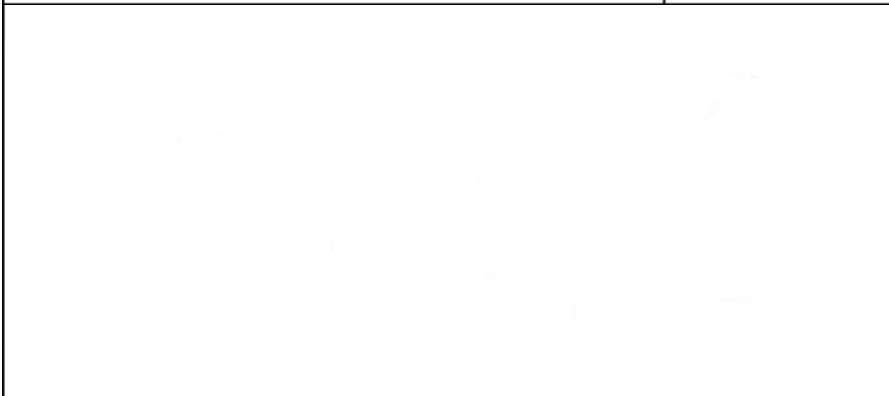
AMBAR 200 MONF.

LWA (dBa) 108

18. DECLARACION SOBRE VIBRACIONES MECÁNICAS.

El nivel de exposición a la vibración transmitida al sistema mano-brazo es:

MODELO	PARA MANO IZQUIERDA m/ s ²	PARA MANO DERECHA m/ s ²
AMBAR 200 MONF.	1,41945043462	1,04855226995



CERTIFICADO DE GARANTIA

SERVICIO POST-VENTA

EJEMPLAR PARA EL USUARIO FINAL

DATOS MÁQUINA

ETIQUETA MATRÍCULA

DATOS COMPRADOR

NOMBRE _____

DIRECCIÓN _____

C.P./POBLACIÓN _____

PROVINCIA/PAÍS _____

Telf.: _____ Fax: _____

e-mail _____

FECHA DE LA COMPRA _____

Firma y sello por el establecimiento Vendedor

Firma del Cliente

CONDICIONES DE GARANTIA

- 1.) SIMA, S.A. garantiza sus productos contra cualquier defecto de fabricación haciéndose cargo de la reparación de los equipos averiados por esta causa, durante un periodo de UN AÑO, contados a partir de la FECHA DE COMPRA, que OBLIGATORIAMENTE debe reflejarse en el Certificado de Garantía.
- 2.) La garantía, cubre exclusivamente la mano de obra y reparación de las piezas defectuosas del producto cuyo modelo y número de serie de fabricación se indica en el Certificado de Garantía.
- 3.) Quedan totalmente excluidos los gastos originados por desplazamientos, dietas, alojamiento, así como los gastos de transporte hasta el domicilio de SIMA S.A., que serán por cuenta de cliente.
- 4.) No podrán atribuirse a defectos de fabricación las averías producidas por malos tratos, golpes, caídas, siniestros, uso indebido, exceso de voltaje, instalación inadecuada u otras causas no imputables al producto.
- 5.) Las reparaciones amparadas por la GARANTIA, únicamente podrán realizarlas la propia empresa SIMA, S.A. o entidades autorizadas por ella, siendo competencia final del departamento técnico de SIMA S.A. la aceptación de la reparación en Garantía.
- 6.) Esta Garantía queda anulada a todos los efectos en los siguientes casos:
 - a) Por modificación y/o manipulación del Certificado de garantía.
 - b) Cuando por hecho o claro indicio las piezas que componen el producto se hayan reparado, modificado o sustituido, en todo o parte, por taller, entidad o persona NO autorizada por el departamento Técnico de SIMA,S.A.
 - c) Cuando se instalen en el producto piezas o dispositivos no homologados por SIMA, S.A.
- 7.) SIMA S.A. no asume la responsabilidad de los daños derivados o vinculados a una avería del producto. Estos incluyen, pero sin limitarse a ellos, las molestias, los gastos de transporte, las llamadas telefónicas y la pérdida de bienes personales o comerciales, así como la pérdida de sueldo o ingreso.
- 8.) En los motores eléctricos o de explosión, en caso de avería durante el periodo de Garantía, deben ser enviados al domicilio de SIMA S.A. o al servicio técnico autorizado por el fabricante del motor, para la determinación de su Garantía.
- 9.) El Certificado de Garantía deberá estar en poder de SIMA S.A. en un plazo no superior a los TREINTA días naturales a partir de la fecha de venta del producto, para poder ser beneficiario de la Garantía .Para reclamar la garantía deberá presentar factura de compra sellada por el establecimiento vendedor con el número de serie del producto.



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)
 Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
 FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN
 ESPAÑA

CERTIFICADO DE GARANTIA

SERVICIO POST-VENTA

EJEMPLAR PARA DEVOLVER AL FABRICANTE

DATOS MÁQUINA

ETIQUETA MATRÍCULA

DATOS COMPRADOR

NOMBRE	
DIRECCIÓN	
C.P./POBLACIÓN	
PROVINCIA/PAÍS	
Telf.:	Fax:
e-mail	
FECHA DE LA COMPRA	

Firma y sello por el establecimiento Vendedor

Firma del Cliente

CONDICIONES DE GARANTIA

- 1.) SIMA, S.A. garantiza sus productos contra cualquier defecto de fabricación haciéndose cargo de la reparación de los equipos averiados por esta causa, durante un periodo de UN AÑO, contados a partir de la FECHA DE COMPRA, que OBLIGATORIAMENTE debe reflejarse en el Certificado de Garantía.
- 2.) La garantía, cubre exclusivamente la mano de obra y reparación de las piezas defectuosas del producto cuyo modelo y número de serie de fabricación se indica en el Certificado de Garantía.
- 3.) Quedan totalmente excluidos los gastos originados por desplazamientos, dietas, alojamiento, así como los gastos de transporte hasta el domicilio de SIMA S.A., que serán por cuenta de cliente.
- 4.) No podrán atribuirse a defectos de fabricación las averías producidas por malos tratos, golpes, caídas, siniestros, uso indebido, exceso de voltaje, instalación inadecuada u otras causas no imputables al producto.
- 5.) Las reparaciones amparadas por la GARANTIA, únicamente podrán realizarlas la propia empresa SIMA, S.A. o entidades autorizadas por ella, siendo competencia final del departamento técnico de SIMA S.A. la aceptación de la reparación en Garantía.
- 6.) Esta Garantía queda anulada a todos los efectos en los siguientes casos:
 - a) Por modificación y/o manipulación del Certificado de garantía.
 - b) Cuando por hecho o claro indicio las piezas que componen el producto se hayan reparado, modificado o sustituido, en todo o parte, por taller, entidad o persona NO autorizada por el departamento Técnico de SIMA,S.A.
 - c) Cuando se instalen en el producto piezas o dispositivos no homologados por SIMA, S.A.
- 7.) SIMA S.A. no asume la responsabilidad de los daños derivados o vinculados a una avería del producto. Estos incluyen, pero sin limitarse a ellos, las molestias, los gastos de transporte, las llamadas telefónicas y la pérdida de bienes personales o comerciales, así como la pérdida de sueldo o ingreso.
- 8.) En los motores eléctricos o de explosión, en caso de avería durante el periodo de Garantía, deben ser enviados al domicilio de SIMA S.A. o al servicio técnico autorizado por el fabricante del motor, para la determinación de su Garantía.
- 9.) El Certificado de Garantía deberá estar en poder de SIMA S.A. en un plazo no superior a los TREINTA días naturales a partir de la fecha de venta del producto, para poder ser beneficiario de la Garantía .Para reclamar la garantía deberá presentar factura de compra sellada por el establecimiento vendedor con el número de serie del producto.



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)
 Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
 FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN
 ESPAÑA

"EC" DECLARATION OF CONFORMITY

SIMA, S.A.

Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 C. P. 18220 Albolote, Granada (SPAIN)
Company responsible for manufacturing and commercialising the below specified machine:

MATERIALS TABLE SAW

DECLARES:

That the above mentioned machine designed for masonry cutting of stone and other construction materials is in conformity with all applicable provisions of the Directive of Machines (**2006/42/CE**) and the national applicable regulations.

The machine is also in conformity with EC applicable provisions:

2006/95/CE; 2004/108/CE; 2000/14/CE; 2002/44/CE; 2002/95/CE; 2002/96/CE

The machine is also in conformity with the provisions of the following applicable norms

UNE-EN 292-1; UNE-EN 292 -2; UNE-EN 294 ; UNE-EN 349 ; UNE-EN 60204-1; UNE-EN 12418
UNE-EN 1050 ; UNE-EN 953, EN 55014-1 :2006, EN 55014-2 :1997/+A1 :2001,
EN 61000-3-2 :2006, EN 61000-3-3 :1995/+A1 :2001/+A2 :2005

Details of the authorized person to elaborate the technical file

Eugenio Fernández Martín
Technical Department Manager

SIMA S.A.

Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 - 18220 Albolote, Granada (SPAIN)

Albolote 01.01.2010



Signed:
Javier García Marina
Managing Director

INDEX

"EC" DECLARATION OF CONFORMITY	3
1. GENERAL INFORMATION.....	5
2. GENERAL DESCRIPTION OF THE MACHINE.....	5
2.1 PICTOGRAMS	6
2.2 TRANSPORTATION	6
3. ASSEMBLING INSTRUCTIONS	6
3.1 FILLING THE WATER TRAY.....	7
4. ELECTRICAL CONNECTION	7
5. MACHINE COMPONENTS (FIG.1)	7
6. MACHINE ASEMBLING.....	8
7. MOUNTING AND DISMOUNTING THE CUTTING BLADE	8
7.1 MOUNTING PROCEDURE AND REPLACEMENT OF A CUTTING BLADE.....	8
8. ELECTRICAL EQUIPMENT	8
9. SAFETY RECOMMENDATIONS	8
10. MACHINE STARTING-UP AND USING INSTRUCTIONS	9
10.1 POSITION OF THE MACHINE AND THE OPERATOR, CONNECTION AND DISCONNECTION.....	9
10.2 REALISING A STRAIGHT CUT	10
10.3 REALISING A 45° CUT.....	10
10.4 REALISING A DIAGONAL CUT.....	10
11. MAINTENANCE	10
11.1 SUBSTITUTING A DETERIORATED BLADE.....	11
12. SOLUTIONS TO MOST FREQUENT ANOMALIES	11
13. TECHNICAL CHARACTERISTICS.....	12
14. WARRANTY	12
15. SPARE PARTS.....	12
16. ENVIRONMENT PROTECTION	13
17. DECLARATIONS ON NOISES	13
18. DECLARATIONS ON MECHANICAL VIBRATIONS	13
WARRANTY CERTIFICATE	15

1. GENERAL INFORMATION

WARNING: Please read and understand perfectly the present instruction before using the machine.

SIMA S.A. thanks you for your trust in our products and for purchasing the TABLE SAW model AMBAR 200.

This manual provides you with the necessary instructions to start, use, maintain and in your case, repair of the present machine. All aspects as far as the safety and health of the users is concerned have been stated. Respecting all instructions and recommendations assures safety and low maintenance. As such, reading this manual carefully is compulsory for any person responsible for the use, maintenance or repair of this machine.

As such, reading this manual carefully is compulsory for any person responsible for the use, maintenance or repair of this machine.

It is recommended to have always this manual in an easily accessible place where the machine is being used.

2. GENERAL DESCRIPTION OF THE MACHINE

SIMA Mitring Cutting Table, AMBAR 200 model, are designed and manufactured to be used at masonry building sites to cut stones and other construction materials, mineral and compounds with at least one bearing side (tile, terrazzo, brick, marble, granite, concrete or ceramics shingle, stoneware... The cutting tool is a diamond blade powered by an electric motor and water cooled by a closed-circuit pump. The progress of the blade is done manually by moving the cutting head in the direction of the material to be cut. The PEARLA models are manufactured of high quality materials.

Any use other than the machine has been designed for is considered inappropriate and can be dangerous; therefore, it is expressly prohibited.

- Materials cutting table AMBAR 200 is designed for a tiller who needs a very light and easy to move machine.
-
- All AMBAR 200 cutting tables realise mitring cutting in ceramic materials for the construction: tile, sandstone, hardened stoneware, porcelain...
- The cutting head inclinable up to 45 degrees can make mitring cutting.

This machine carries out four basic functions that the tiller needs on work site.

1. Straight cutting
 2. Mitring cutting (45°)
- This machine has been designed and manufactured to cut with a water cooled diamond blade. The cooling is carried out by a closed-circuit electric pump with a constant water flow.
 - The electric pump with a high impedance winding avoids its burning in normal conditions of use and certainly that it is always covered with water.
 - As the motive group embodies an electric motor to move the cutting blade.
 - The group engine or cutting head slides through bearings across the bridge, entirely manufactured from reinforced aluminium.
 - The cutting bridge is enabled to receive an accessory where a drill can be mounted to make holes of various measures, through diamond crowns.
 - The machine is protected with a screen that avoids the projection of water in the direction of the cut towards the back of the machine.
 - The frame of the machine is painted with a highly resistant epoxy polyester paint that protects the frame from corrosion.
 - AMBAR 200 models have detachable legs to facilitate their transport.

2.1 PICTOGRAMS

Pictograms included in the machine entail the following:



**READ INSTRUCTIONS
MANUAL**



**USE HELMET AND EYE AND
AUDITIVE PROTECTION**



USE SAFETY GLOVES



USE SAFETY BOOTS

2.2 TRANSPORTATION

The machine is packed in the factory on a pallet, easy to lift with forklifts or hand pallet trucks. Due to its dimensions and weight (See the technical features table in this manual), it is possible to transport it in light vehicles.

When it is necessary to move the machine within the workplace once it has been unpacked, it is recommended to empty the water from the tray before moving the machine to avoid possible splatter. It is also necessary to block the cutting head through its device to avoid any incidental gliding that may damage it or damage other elements. Make also sure the screws fixing the legs to the tray are perfectly tight to avoid them to fall off when lifting the machine.

When it is needed to transport the machine for long distances by vehicles, cranes or other means of elevation, the latter should be safe.

By lifting the machine with cranes or hoists, normalised slings must be used. These are chosen en function of the required work load limit, the way of use and the nature of the load. The choice is correct if special norms of use are respected.

WARNING: To avoid any possible danger, stay away from elevated loads and be careful with their possible displacement during transport, whether during lifting or mooring. Therefore, it is essential to choose the correct slings and remain particularly vigilant in sensitive operations (elevation, coupling, mooring or discharging).

3. ASSEMBLING INSTRUCTIONS

The AMBAR 200 models are delivered in individual packing, containing in its interior the necessary accessories for its correct mounting.

- Four legs
- Screws
- A set of keys for maintenance purposes

AMBAR 200 250 MODEL

To assemble the AMBAR 200 model, it is necessary to place the four legs in its frame, screw them in in the corresponding leg supports of the tray. Once assembled, these provide the necessary stability to the machine. These legs have been designed in a way to be put and removed easily to facilitate the transport and storage of the machine.

3.1 FILLING THE WATER TRAY

The AMBAR 200 models are designed to work with diamond blades cooled by water. Therefore, an important part of the frame is a tray intended to serve as the cooling water deposit pumped in a closed circuit to blade.

ATENCION: Before plugging the machine to the electricity to effectuate any cutting operation, the water tray should be filled until the pump has been completely covered.

During cutting operations, a large amount of dirt is accumulated in the tray. Thus, you have to change the water as often as necessary to ensure the smooth functioning of the pump and the perfect cooling of the blade. The tray has a stopper to remove once you want to change the water.

4. ELECTRICAL CONNECTION

Upon receipt of the machine, make sure the network electrical tension is adequate before plugging the machine. The electrical tension is to be found on the voltage indication next to the switch of the machine.

WARNING: Never plug the machine to electricity, in case the network power tension is not the adequate as the engine would undergo irreparable damages

WARNING: Never manipulate power supply cables or any other electrical equipment on the machine before you unplug the machine from electricity

Only when you have accomplished all the before mentioned safety measures, the cutting blade can be mounted on the machine.

The wires of this product are colored (see Fig.4)

Blue	Neutral (N)
Brown	Electric Current (L)
Green and Yellow	Earth (E)

When the colors may not match the colored markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

- The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or black colored, brown wire must be connected to the terminal which is marked L or red colored.
- This device must be protected by a suitable fuse.
- Use a residual current device (RCD) will reduce the risk of electrical shock

Never connect the brown or the blue wire to wire grounding plug, 13 amp. IN CASE OF DOUBT CONSULT A QUALIFIED ELECTRICIAN

5. MACHINE COMPONENTS (FIG.1)

- 1.-switch on / off
- 2.-Slip handle for cutting head
- 3.-Transport fastening
- 4.-Blade
- 5.-Tray
- 6.-Legs
- 7.-Graduable rule
- 8.-Workbench
- 9.-Graduable square
- 10.-Graduation
- 12.-Water Pump

6. MACHINE ASEMBLING

Follow the steps in the same order when assembling the machine (see Fig.2).

Mount the four legs into position Fig.2, (6 and 5).

Place the machine on the water tray (Fig. 2, 14)

7. MOUNTING AND DISMOUNTING THE CUTTING BLADE

The AMBAR 200 models are designed to use segmented diamond blades or with a continuous rim with 200mm diameters depending on the model.

The cutting blades have different properties depending on the material to cut. Hence, an adequate selection of the blade increases the performance and guarantees a better result.

Make sure the maximal supported revolutions by the blade are equal or superior to those of the machine's engine.

7.1 MOUNTING PROCEDURE AND REPLACEMENT OF A CUTTING BLADE

The blade can be mounted or replaced as follows (Fig.3):

- Make sure the power supply cable of the machine is disconnected.
- Remove the blade safeguard (Fig.3, 15) of the cutting bridge of the machine loosening the screws that fix it.
- Block the rotation of the axis inserting a key in the back part of the motor.
- Loosen the axis nut (Fig.3, 16) with the hexagonal key, and remove the outer bridle (Fig.3, 17).
- **WARNING: The nuts are left-threaded**
- Place the blade (Fig.3, 18) on its axis ensuring it is well centralised and perfectly located.
- Place the exterior bridle(Fig.3, 17) back and tighten the axis nut (Fig.3, 16) using the set of keys used before.
- Check the coupling (Fig.3, 18) between the blade and the bridles (Fig.3, 17) y (Fig.3, 19) before tightening the nut.
- Place the safeguard back (Fig.3, 15) in its position and tighten well the screws fixing the cutting head.
- To dismount the blade, proceed in the inverse sense

WARNING: Remove all the used tools, making sure that all the elements of the machines have been mounted in the correct position

- You can plug the machine to the electricity.

8. ELECTRICAL EQUIPMENT

The electrical equipment of the AMBAR 200 cutting tables manufactured by SIMA, S.A. has an IP54 protection degree.

9. SAFETY RECOMMENDATIONS

The table saw AMBAR 200 model, should be used by persons who are familiar with its operation.

- Before starting up the machine please read the instructions and make sure safety norms are respected. Learn how to stop the machine in a fast and safe way.

- Place the machine on a plane surface. Connect the machine to the electricity only when you are sure of its stability.
- Start the machine only when you have mounted the safety guards that come with the machine.
- It is recommended to use safety glasses, safety boots, gloves etc. Please always use approved materials.
- Always use Individual Protection Equipment (IPE) in accordance with the type of work you are effectuating.
- Prohibit strangers to access the place of work of the machine.
- Work clothes are not supposed to have loose articles that can cling into movable parts of the machine.
- When you have to move the machine, unplug the electricity cables and block the moving parts of the machine.
- Always keep protection elements and the safety guards in their correct positions.

- **WARNING:** Before placing the bolts, mandrills and the bending squares, check the direction of rotation of the bending plate. You can then install the suitable accessories for the type of work you want to make.
 - The damaged electrical cables should be urgently replaced.
 - Unplug the machine from the electricity and never manipulate nor operate on the mechanical nor electrical elements of the machine while the engine is on.
- Never use the machine for purposes other than those it has been designed for.

VERY IMPORTANT: Always use earth plug before starting-up the machine.

- Use normalised cables
- Make sure the feeding voltage is in accordance with the voltage indicated in the adhesive label on the machine.
- Make sure that the extension cords are not in contact with points of high temperature, oil, water, sharp edges. Also avoid trampling or crushing the cables by passing vehicles and do not put any objects on the machine.
- Do not use high pressure water to clean circuits or electrical elements.

WARNING: You are to follow all safety recommendations mentioned in the present user manual and comply with all labour risks prevention norms in every location.

SIMA, S.A. is not responsible for the consequences possibly generated but the inadequate use of the table saw AMBAR 200 .

10. MACHINE STARTING-UP AND USING INSTRUCTIONS

10.1 POSITION OF THE MACHINE AND THE OPERATOR, CONNECTION AND DISCONNECTION

The machine needs to be installed in well illuminated, stable and plane surface, free from any obstacles.

Before starting-up the machine, we should have made all necessary safety measures (electrical connection, stability, protections, etc....) as mentioned in the previous chapters.

When installing the machine, make sure the table on which it will be placed should be a horizontal, non bland surface.

To start cutting, the operator should stand in from of the machine. In this position, the operator can easily manage the cutting head and the piece to be cut. He/she will also have easy access to the electrical plug.

Once the power supply cable is connected, the motor and the water pump start-up only by pressing the green switch button.

The machine can be stopped, simply by pressing the red switch button.

10.2 REALISING A STRAIGHT CUT

Right cutting is realised as follows:

1 Make sure the cutting height matches the mounted blade. The blade should protrude with 3 to 5 mm below the material to be cut, without touching the front and back cutting table reinforcements.

2 Place the piece to be cut on the cutting table making sure it remains stable and laying against the front ruler of the cutting table.

3 Once the height of the cutting head has been adjusted and the piece placed on the cutting table, start-up the engine and make sure the cooling is adequate to the blade and material to cut. Using the handle that embodies the blade safety guard, drag the cutting head until the blade touches the piece to cut. You need to start cutting slowly and maintain a constant progress in function of the material to be cut.

10.3 REALISING A 45° CUT

AMBAR 200 has been designed in a way that the frame of the cutting bridge supports the cutting head, allows its inclination and makes cuts at 45°.

WARNING: Always incline the cutting bridge with motor switched off.

Loosen the blocking controls on both sides of the machine. Incline the cutting bridge to select the desired angle as per the graduated scale located in front of the water tray. Make it face the written side of the set square until we achieve the desired degrees visualising this angle in the graduated scale.

Fasten back the blocking controls. Afterwards, proceed as per the straight cut instructions.

10.4 REALISING A DIAGONAL CUT

Diagonal cutting is effectuated in the same way as a right cutting:

For a diagonal cutting, you need to use the ruler with a graduated semicircle that is supplied with the machine. This ruler must rotate to look for required degrees to make the cutting. It has a blocking screw to fix the desired position. Once the degrees have been selected in the semicircle, you place the piece to cut on the cutting table marking the face of the graduated ruler as well as the front ruler upper face. To complete the cutting, proceed as per the straight cut instructions.

11. MAINTENANCE

AMBAR 200 models require a basic maintenance as follow:

- Change the water in the tray and clean the machine as often as necessary. The tray has a drain outlet for that purpose. The filling level must cover the pump completely.
- Even the cooling pump has a filter cap, it could happened the dust and detritus of cutting material block the propeller. In order to prevent it periodically run the pump in a container with clean water for a few minutes. May be necessary to remove cover and clean the filter until the propeller turbine spins freely.
- Remove any traces of material from the tracks of the aluminium sliding cutting bridge head, and lubricate the tracks with consistent oil
- In case of electrical wire cuts, deterioration or break, replace as soon as possible.
- If the machine is not covered, cover it with waterproof material.
- At the end of each day, turn off the machine and disconnect.

Maintenance operations should be carried out preferably by persons who know the machine and its operation.

Any manipulation of the machine should be provided with the engine switched off and unplugged cable. Be sure to remove completely any tools from the cutting area.

In case of anomalies or malfunctions, the machine should be check by a trained technician.

Always follow the safety recommendations mentioned in this manual.

It is not allow any modification in any of the parts, elements or features of the machine. SIMA SA is not responsible for any consequences that may result from failure to follow these recommendations.

11.1 SUBSTITUTING A DETERIORATED BLADE

The cutting blade is one of the most important elements of a cutting table. A blade in good condition is essential to get an optimal performance of the machine. Replace it when worn-out, twisted or cracked.

Do not use any kind of blade that is not specified in this manual and make sure the blade has the required characteristics of the maximum diameter, central drill diameter and the maximum number of revolutions supported.

Bear in mind that within the group of diamond blades, there are different types depending on the material to cut. Choose always the most appropriate to your case.

As mentioned before, we recommend you to use always SIMA ORIGINAL DISCS that meet the technical and safety requirements and are offered in a wide range that covers all the needs and facilitates the right choice.

12. SOLUTIONS TO MOST FREQUENT ANOMALIES

ANOMALY	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Motor does not start up	Power supply fault	Check the power supply in the switch board. Check the position of the thermal magnet and the differential in the switch board. Make sure the extension cable is in a good state and well plugged in both ends
	Damaged switch	Substitute it
	Blocked blade	Remove obstacles preventing the blade from turning
Motor starts up very slowly and takes long to reach its revolutions	Damaged condenser. (Single phase motors)	Substitute it
Cutting power insufficient	Bluntness of the blade segments or diamond bands	Effectuate different cuts on an abrasive material (Sandstone, concrete, stone emery)
	Inappropriate blade	Use appropriate blade for material
	Motor low potency	Let the motor be checked by technical service
The cooling water does not reach the blade	Water level low in the tray	Fill in water to level
	Pump blocked	Dismount the tape filter and clean it
	Pump damaged	Substitute the pump
	The pump water tape is closed	Open the water tape
blade premature damage	Insufficient cooling	Check the cooling
	Excessive advance	Decrease the advance
	Inappropriate blade	Use appropriate blade for material

Defective cutting	The machine is not aligned	Align
	blade deteriorated or worn-out	Change blade
	Inappropriate blade	Use appropriate blade for material
Vibrations occurrence	blade oscillation	Check the state of the disc and mount it correctly
	blade subjection defect	Make sure the bridles and the motor axis are well adjusted. Tighten well the nut.
	Wrap the blade	Change the blade

13. TECHNICAL CHARACTERISTICS

DESCRIPTION		AMBAR 200
Exterior blade diameter (mm.)		200
Interior blade diameter (mm.)		22,2
Cutting length (mm.)		600
Cutting depth (mm.)		35
Motor power		0,80Kw
Motor tension		230V~
motor R.P.M.		2980
Water pump power		10 w
Water pump tension		230V~
Motor and pump frequency		50Hz
Net weight (Kg.)		32
Dimensions (mm.)	Long	900
	Wide	450
	High	950
Water tank capacity (L.)		24

14. WARRANTY

SIMA, S.A. the manufacturer of light machinery for construction possesses a net of technical services "SERVI-SIMA".

Repairs under warranty made by SERVÍ-SIMA are subject to some strict condition to guaranty a high quality and service.

SIMA S. A. guarantees all its products against any manufacturing defect; to take into account the conditions stated in the attached document "WARRANTY CONDITIONS". The latter would cease in case of failure to comply with the established payment terms. SIMA S.A. reserves its right to bring modifications and changes to its products without prior notice.

15. SPARE PARTS

The spare parts for the cutting table, model AMBAR 200, manufactured by SIMA, S.A. are to be found in the spare parts plan, attached to this manual.

To order any spare part, please contact our alter-sales service clearly indicating the serial number of the machine, **model, manufacturing number and year of manufacturing that show on the characteristics plate.**

16. ENVIRONMENT PROTECTION

Raw materials have to be collected instead of throwing away residuals. Instruments, accessories, fluids and packages have to be sent into specific places for ecological reutilisation. Plastic components are marked for selective recycling.



R.A.E.E. Residuals arising of electrical and electronic instruments have to be stored into specific places for selective collection.

17. DECLARATIONS ON NOISES

Sound power level emitted by the machine weighted.:

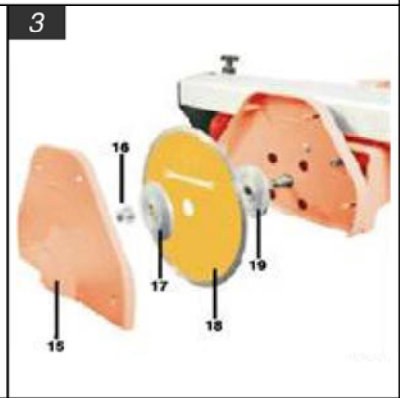
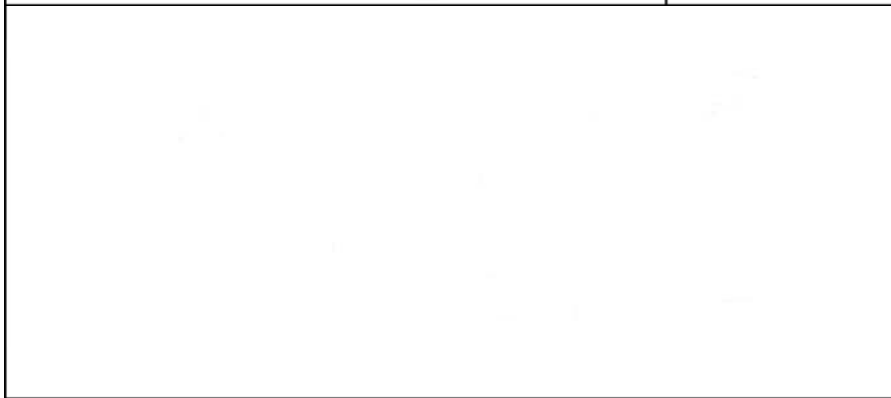
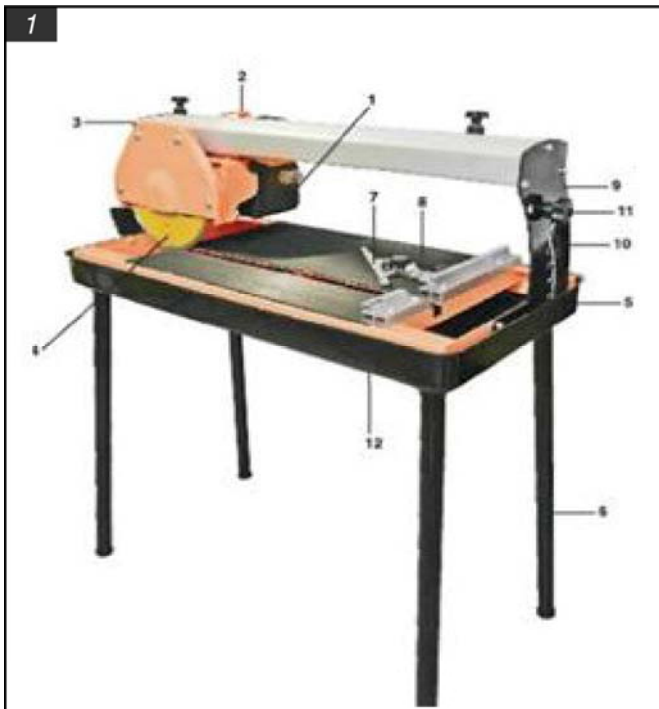
AMBAR 200 MONF.

LWA (dBa) 108

18. DECLARATIONS ON MECHANICAL VIBRATIONS

The level of vibrations transmitted to the hand-arm:

MODEL	LEFT HAND m/s^2	RIGHT HAND m/s^2
AMBAR 200 SINGLE PHASE	1,41945043462	1,04855226995



WARRANTY CERTIFICATE**AFTER-SALES SERVICE****END USER FORM****MACHINE DETAILS**

NUMBER PLATE

CLIENT DETAILS

NAME	
ADDRESS	
POSTAL CODE AND CITY	
PROVINCE/COUNTRY	
TEL.:	Fax:
E-mail	
DATE OF PURCHASE	

Signature and stamp of the selling party**Client signature****WARRANTY CONDITIONS**

- 1.) SIMA, S.A. fully guarantees all its products against defects in design, taking responsibility in the repairs or the faulty equipment for a period of ONE year from the original date of purchase. The date of purchase must appear on the warranty voucher enclosed.
- 2.) The warranty covers exclusively labour, repair and substitution of the faulty parts, the model and serial number of which must show on the warranty certificate.
- 3.) Transport, stay and food expenses before arriving to SIMA S.A., will be covered by the client.
- 4.) The warranty does not cover any damage caused by the normal wear, undue usage, overloading, inadequate installation or bad conservation of the machine.
- 5.) All repairs under WARRANTY will solely be effectuated by SIMA, S.A. or by its authorised dealers or repair centres.
- 6.) This Guarantee will be invalid in the following cases:
 - a) Any Warranty certificate manipulation or modification
 - b) Repairs, modifications or substitution of any part of the machine by unauthorized parties by SIMA S.A technical department.
 - c) The non-approved installation of devices by SIMA S.A technical department.
- 7.) SIMA is not responsible for any damages caused by the failure of the product. This includes, but not limited to, annoyances, transport expenses, telephone calls and loss of personal goods or commercial benefits, as well as the loss of pay or salary.
- 8.) Faulty thermal or electrical motors under warranty have to be sent to SIMA S.A or its authorized technical service in the country.
- 9.) To be benefit from the warranty, the warranty certificate must be at SIMA S.A premises within 30 days from the purchasing date. To claim the warranty, the purchase invoice has to be attached stamped by the dealer including the serial number of the machine.



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)
 Tel.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
 MANUFACTURER OF LIGHT MACHINERY FOR CONSTRUCTION
 SPAIN

WARRANTY CERTIFICATE**AFTER-SALES SERVICE****FORM TO RETURN TO MANUFACTURER****DATOS MÁQUINA**

NUMBER PLATE

DATOS COMPRADOR

NAME

ADDRESS

POSTAL CODE AND CITY

PROVINCE/COUNTRY

TEL.:

Fax:

E-mail:

DATE OF PURCHASE

Signature and stamp of the selling party**Client signature****WARRANTY CONDITIONS**

- 1.) SIMA, S.A. fully guarantees all its products against defects in design, taking responsibility in the repairs or the faulty equipment for a period of ONE year from the original date of purchase. The date of purchase must appear on the warranty voucher enclosed.
- 2.) The warranty covers exclusively labour, repair and substitution of the faulty parts, the model and serial number of which must show on the warranty certificate.
- 3.) Transport, stay and food expenses before arriving to SIMA S.A., will be covered by the client.
- 4.) The warranty does not cover any damage caused by the normal wear, undue usage, overloading, inadequate installation or bad conservation of the machine.
- 5.) All repairs under WARRANTY will solely be effectuated by SIMA, S.A. or by its authorised dealers or repair centres.
- 6.) This Guarantee will be invalid in the following cases:
 - a) Any Warranty certificate manipulation or modification
 - b) Repairs, modifications or substitution of any part of the machine by unauthorized parties by SIMA S.A technical department.
 - c) The non-approved installation of devices by SIMA S.A technical department.
- 7.) SIMA is not responsible for any damages caused by the failure of the product. This includes, but not limited to, annoyances, transport expenses, telephone calls and loss of personal goods or commercial benefits, as well as the loss of pay or salary.
- 8.) Faulty thermal or electrical motors under warranty have to be sent to SIMA S.A or its authorized technical service in the country.
- 9.) To be benefit from the warranty, the warranty certificate must be at SIMA S.A premises within 30 days from the purchasing date. To claim the warranty, the purchase invoice has to be attached stamped by the dealer including the serial number of the machine.



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)
 TEL: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
 MANUFACTURER OF LIGHT MACHINERY FOR CONSTRUCTION
 SPAIN

DECLARATION "CE" DE CONFORMITE

SIMA, S.A.

Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 C. P. 18220 Albolote, Granada (ESPAGNE)
Société responsable de la fabrication et de la mise en place sur le marché de la machine
spécifiée ci-dessous:

SCIE A MATÉRIAUX**DECLARE:**

Que la machine sus- indiquée destinée à la découpe sur chantier de matériaux de maçonnerie
tels que la pierre et autres remplit toutes les dispositions applicables du Comité directeur de
Machines (le Comité directeur **2006/42/CE**) et les réglementations nationales.

Elle s´acquitte aussi de toutes les dispositions applicables des Comités directeurs suivants :
directives communautaires **2006/95/CE; 2004/108/CE; 2000/14/CE; 2002/44/CE;**
2002/95/CE; 2002/96/CE

Normes applicables:

UNE-EN 292-1; UNE-EN 292 -2; UNE-EN 294 ; UNE-EN 349 ; UNE-EN 60204-1; UNE-EN 12418
UNE-EN 1050 ; UNE-EN 953, EN 55014-1 :2006, EN 55014-2 :1997/+A1 :2001,EN 61000-3-
2 :2006, EN 61000-3-3 :1995/+A1 :2001/+A2 :2005

Coordonnées de la personne responsable du dossier technique

Eugenio Fernández Martín
Technicien responsable

SIMA S.A.
Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 - 18220 Albolote, Granada (ESPAGNE)

Albolote 01.01.2010



Signature: Javier García Marina
Gérant

TABLE DES MATIÈRES

DECLARATION "CE" DE CONFORMITE	3
1. INFORMATION GENERALE.....	5
2. DESCRIPTION GENERALE DE LA MACHINE	5
2.1 PICTOGRAMMES	6
2.2 TRANSPORT	6
3. INSTRUCTIONS DE MONTAGE.	6
3.1 REMPLISSAGE DU BAC.....	7
4. BRANCHEMENT ELECTRIQUE AU RESEAU	7
5. COMPOSANTS DE LA MACHINE (FIG.1)	7
6. MONTAGE DE LA MACHINE.....	8
7. MONTAGE ET DEMONTAGE DE L'OUTIL DE COUPE	8
7.1 MONTAGE OU REMPLACEMENT DE L'OUTIL DE COUPE	8
8. ÉLÉMENTS ÉLECTRIQUES	8
9. RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ.....	8
10. INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION.....	9
10.1 POSITION DE LA MACHINE ET DE L'OPÉRATEUR. BRANCHER ET DÉBRANCHER.....	9
10.2 COUPE À 90°.....	10
10.3 COUPE À 45°.....	10
10.4 COUPE EN DIAGONALE.....	10
11. ENTRETIEN.	10
11.1 REMPLACEMENT D'UN DISQUE DÉTÉRIORÉ	11
12. SOLUTION AUX ANOMALIES LES PLUS COURANTES.....	11
13. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.....	12
14. GARANTIE.....	12
15. PIÈCES DE RECHANGE.....	12
16. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.....	12
17. DECLARATION SUR LES BRUITS.....	13
18. DECLARATION SUR LES VIBRATIONS MECANIQUES.....	13
CERTIFICAT DE GARANTIE.....	15

1. INFORMATION GENERALE.

ATTENTION: lisez attentivement et analysez les instructions d'usage avant de commencer à manipuler la machine.

SIMA S.A. vous remercie de votre confiance et d'avoir acquis la scie à matériaux modèle AMBAR.

Ce manuel vous fournit toutes les instructions nécessaires pour la mise en route, l'utilisation, l'entretien, et le cas échéant la réparation. Les aspects en matière de sécurité et hygiène des opérateurs sont aussi traités. Si les instructions sont correctement appliquées, le client obtiendra un service optimal et un entretien minime.

C'est pour cela que la lecture de cette notice est obligatoire pour toute personne responsable de son utilisation, entretien ou réparation.

On vous conseille d'avoir toujours ce manuel à portée de main dans un endroit accessible.

2. DESCRIPTION GENERALE DE LA MACHINE

Les scies à matériaux SIMA S.A., modèle AMBAR, sont conçues et fabriquées pour la découpe de matériaux de construction sur chantier tels que la pierre et autres minéraux (carrelage, granito, brique, marbre, granit, tuile béton ou céramique, grés...). L'outil de coupe est un disque diamant qui, actionné par un moteur électrique, se refroidit grâce à une petite pompe électrique. Le matériau à couper doit avancer manuellement en poussant tout simplement la tête de coupe vers le matériau à couper. Ce modèle de machine est conçu pour scier des matériaux de premier choix.

Toute autre utilisation donnée à cette machine sera considérée inappropriée et dangereuse.

- La scie à matériaux modèles AMBAR a été conçue pour le carreleur. Machine légère et facilement transportable.
- Toutes les scies modèles AMBAR coupent à 90 et 45° des matériaux à base de céramique tels que: les carreaux, le grés, le ferrogés et le porcelanato...
- Sa tête de coupe inclinable jusqu'à 45° permet de réaliser des coupes en biseau.
- Réalise les deux fonctions de base du carreleur sur chantier.
 1. Coupe à 90°.
 2. Coupe à 45°.
- Cette machine a été conçue pour la découpe avec disque diamant refroidi à l'eau. Le refroidissement de la coupe se fait grâce à la pompe électrique en circuit fermé avec un débit d'eau constant.
- La pompe électrique dotée d'un bobinage à haute impédance empêche qu'elle ne soit grillée dans des conditions normales d'utilisation et toujours immergée.
- Pourvue d'un moteur électrique pour actionner le disque de coupe.
- Le groupe moteur ou tête de coupe se déplace grâce à des roulements le long du rail fabriqué en aluminium.
- Machine protégée par un rideau contre les éclaboussures. Evite la projection de l'eau vers la partie postérieure de la machine.
- Structure de la machine peinte au four avec peinture EPOXY POLYESTER. Haute résistance en surface et protection anticorrosion assurée.
- Le modèle AMBAR 200 a des pieds escamotables pour un transport aisé.

2.1 PICTOGRAMMES

Signification des pictogrammes:



**LIRE LE MANUEL
D'INSTRUCTIONS**



**PORT OBLIGATOIRE DU CASQUE,
LUNETTES ET PROTECTION
AUDITIVE**



**PORT OBLIGATOIRE
DE GANTS**



**PORT OBLIGATOIRE DE CHAUSSURES
DE SECURITE**

2.2 TRANSPORT

La machine conditionnée en usine incorpore une palette de bois qui permet de la transporter facilement (chariots élévateurs ou autres). Son poids et ses dimensions (Voir tableau des caractéristiques techniques dans ce livret) lui permettent aussi d'être transportée dans un véhicule léger.

Une fois déballée, il est très simple de déplacer la machine d'un lieu de travail à un autre. La machine peut être transportée très facilement étant donné son faible poids. On vous conseille de vider le bac à eau avant de déplacer la machine dans le but d'éviter des éclaboussures ou des écoulements. Il est également nécessaire de bloquer le chariot pour éviter tout mouvement pendant le transport. Vérifier aussi que les vis des pieds soient correctement fixées au bac à eau pour éviter tout détachement pendant le transport.

Lorsqu'il est nécessaire de déplacer la machine sur de grandes distances et dans un véhicule, sur une grue ou autres, quels que soient les moyens de transport utilisés ils doivent assurer une totale sécurité à la machine.

Lorsque la machine doit être élevée sur une grue ou un treuil, il est nécessaire d'utiliser des sangles aux normes. Pour cela il faut faire attention à la limite de la charge de travail en tenant compte de facteurs tels que la nature de la charge et la forme d'utilisation.

WARNING: s'éloigner des charges élevées, prendre ces précautions lors de déplacements de la charge et éviter tout type de danger pendant l'élévation ou l'ancrage de la machine. Pour cela il est indispensable de bien placer les sangles et de prendre ces précautions pendant les opérations les plus délicates (élévation, ancrage, décharge) .

3. INSTRUCTIONS DE MONTAGE.

Les scies à matériaux modèles AMBAR sont conditionnées de façon individuelle.

A l'intérieur du colis, l'utilisateur trouvera tous les éléments nécessaires pour le montage.

- Quatre pieds.
- Visserie complète.
- Jeu de clés pour l'entretien..

MODÈLE AMBAR 200

Pour le montage du modèle AMBAR 200 il faut placer les 4 pieds sur le bâti de la machine et les loger dans les encoches du bac à eau et serrer les vis de blocage. Une fois les pieds montés, la machine sera complètement stable. Les pieds sont facilement escamotables ce qui permet un transport et stockage aisés de la machine.

3.1 REMPLISSAGE DU BAC

Les scies à matériaux modèle AMBAR ont été conçues pour travailler avec des disques diamant refroidis à l'eau. C'est pour cela que l'un des composants essentiels de sa structure soit le bac à eau qui fait fonction de réservoir de refroidissement en circuit fermé (l'eau est pompée jusqu'au disque).

ATTENTION : avant de brancher la machine au réseau électrique il faut remplir le bac à eau jusqu'à ce que la pompe à eau soit immergée.

Pendant les opérations de coupe, beaucoup d'impuretés s'accumule dans le fond du bac. Il faut alors fréquemment changer l'eau dans le but de garantir le bon fonctionnement de la pompe et un refroidissement optimal du disque. Le bac est doté d'un bouchon de vidange qui facilite cette tâche.

4. BRANCHEMENT ELECTRIQUE AU RÉSEAU

Lors de la réception de la machine et avant de la brancher au réseau, s'assurer que la tension soit la correcte. L'indicateur de tension est visible sur le contacteur.

ATTENTION: ne pas brancher la machine au réseau si vous n'êtes pas sûrs de l'alimentation électrique. Dans le cas de figure où la tension n'est pas correcte le moteur pourrait souffrir des dommages irréparables et serait hors service.

ATTENTION: ne jamais manipuler les câbles d'alimentation ou tout autre composant électrique de la machine si celle-ci n'a pas été débranchée du réseau électrique.

A partir de ce moment là le disque de coupe peut être placé.

Les câbles de ce produit sont de couleur (voir Fig.4)

Bleu	Neutre (N)
Marron	courant (L)
Vert et jaune	Terre (E)

Lorsque les couleurs ne correspondent pas aux marques colorées qui identifient les bornes, procéder de la manière suivante.

- Le câble de couleur bleu doit être connecté à la borne marquée par la lettre N ou de couleur noire. Le câble marron doit être connecté à la borne marquée par la lettre L ou de couleur rouge.
- Cet appareil doit être protégé par un fusible adéquat.
- L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel (RCD) réduira le risque de décharge électrique.

Ne jamais brancher le câble marron ou bleu à la prise de terre de 13 amp. EN CAS DE DOUTE, CONSULTER UN ELECTRICIEN.

5. COMPOSANTS DE LA MACHINE (FIG.1)

- 1.- Interrupteur on/off.
- 2.-Poignée pour le déplacement de la tête de coupe.
- 3.-Fixation pour le transport.
- 4.-Disque
- 5.-Bac
- 6.-Pieds
- 7.-Règle graduée
- 8.-Table de travail
- 9.-Equerre graduée
- 10.-Degrés
- 12.-Pompe à eau

6. MONTAGE DE LA MACHINE

Suivre les mêmes indications que pour le montage de la machine (**voir Fig.2**).

Placer les quatre pieds à leur place **Fig.2, (6 et 5)**.

Placer la machine sur le bac à eau (**Fig.2, 14**)

7. MONTAGE ET DEMONTAGE DE L'OUTIL DE COUPE

Les scies à matériaux modèles AMBAR ont été conçues pour être utilisées avec des outils diamantés à jante continue ou segments soudés laser de diamètre 200 mm.

Ces disques ont des applications différentes selon le matériau à couper. C'est pour cela qu'un choix adapté assurera performance et résultat final.

Contrôler que la vitesse de rotation du disque que l'utilisateur va placé soit supérieure à la vitesse maximale de la machine.

7.1 MONTAGE OU REMPLACEMENT DE L'OUTIL DE COUPE

Pour monter ou changer le disque, il faut procéder de la façon suivante (**voir Fig.3**):

- Vérifier que le câble du réseau soit débranché de la prise de la machine.
- Séparer le carter du disque (**Fig.3,15**) de la tête de la machine en dévissant les molettes de serrage.
- Bloquer le sens de l'arbre du disque en introduisant le poinçon sur l'axe sur la partie postérieure du moteur.
- Desserrer la vis (**Fig.3,16**) en utilisant la clé hexagonale et retirer la flasque extérieure (**Fig.3,17**).
- **ATTENTION: L'écrou a un pas de vis à gauche.**
 - Placer le disque (**Fig.3,18**) sur la broche en prenant la précaution qu'il soit bien centré et parfaitement placé.
 - Placer à nouveau la flasque extérieure (**Fig.3,17**) et serrer la vis (**Fig.3,16**) en utilisant le jeu de clés antérieur.
 - Contrôler l'accouplement entre le disque (**Fig.3,18**) et les flasques (**Fig.3,17**) et (**Fig.3,19**) avant le serrage définitif de la vis.
 - Remettre le carter du disque (**Fig.3,15**) et bien serrer les molettes qui le fixent à la tête.
 - Placer le carter du disque dans sa position et bien serrer les molettes qui le fixent à la tête de coupe.

Pour démonter le disque procéder en sens inverse.

ATTENTION : Retirer les outils utilisés avant de brancher la machine et contrôler que tous les composants de la machine soient dans leur position.

Brancher la machine au réseau.

8. ÉLÉMENTS ÉLECTRIQUES

L'installation électrique de la scie à matériaux modèle AMBAR fabriquées par SIMA,S.A. a un indice de protection IP54.

9. RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ.

Les scies à matériaux modèles AMBAR doivent être utilisées par des personnes qui sont familiarisées avec leur fonctionnement.

- Avant la mise en marche de la machine, lire attentivement la notice d'instruction et suivre les consignes de sécurité. Il est important de savoir comment arrêter la machine de façon rapide et en toute sécurité.
 - Placer la machine sur une surface stable et bien éclairée. Ne pas brancher si la machine n'est pas stable.
 - Contrôler que la machine est en bon état d'utilisation.
 - Ne pas mettre la machine en route si tous les protecteurs ne sont pas incorporés.
 - On vous conseille de porter des lunettes de protection, des bottes de sécurité et un casque anti-bruit. Utiliser toujours du matériel homologué.
 - Utiliser toujours le kit de protection individuelle (EPI) en accord avec le travail réalisé.
 - Interdire l'accès à la zone de travail de la machine à toutes tierces personnes.
 - Les vêtements de travail ne doivent pas avoir de parties non ajustées qui peuvent éventuellement se coincer dans la machine.
 - Lors du déplacement de la machine, arrêter le moteur et vérifier que les parties mobiles soient bloquées.
 - Utiliser seulement les disques spécifiés dans cette notice.
 - Ne pas utiliser la machine pour des fonctions pour lesquelles elle n'a pas été fabriquée.
- **Les machines équipées de moteurs électriques doivent être toujours branchées à un cadre électrique normalisé qui doit disposer d'un magnétothermique et d'un différentiel en accord avec les caractéristiques du moteur:**
- **TRÈS IMPORTANT: la prise de terre doit toujours être branchée** avant la mise en marche.
 - Utiliser des câbles d'extension normalisés.
 - Contrôler que le voltage du réseau électrique auquel va être branché la machine coïncide avec celui de la machine (voir adhésif de voltage de la machine).
 - Vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas en contact avec de hautes températures, de l'huile ou des arêtes coupantes.
 - Ne pas utiliser de l'eau à pression pour nettoyer les circuits et composants électriques.
 - Les câbles électriques qui présentent des coupures ou cassures doivent être immédiatement changés.
 - Maintenir les éléments de sécurité dans leur position.
 - Utiliser des éléments de sécurité homologués (gants, casque, lunettes, chaussures...)
 - Débrancher la machine du réseau et ne jamais manipuler les éléments mécaniques et électriques de la machine lorsque celle-ci est en route.
 - Attention: vous devez impérativement suivre les recommandations en matière de sécurité et de prévention des risques. INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE ET UTILISATION.

SIMA, S.A. n'est pas tenu responsable des conséquences dérivées d'une utilisation inappropriée de la scie à matériaux AMBAR.

10. INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION.

10.1 POSITION DE LA MACHINE ET DE L'OPÉRATEUR. BRANCHER ET DÉBRANCHER.

La machine doit être placée sur une surface plate et stable, sans obstacles et bien éclairée.

Lors de la mise en place de la machine, s'assurer que celle-ci soit posée sur une surface horizontale.

Avant la mise en route, l'opérateur doit procéder aux vérifications décrites antérieurement (branchement électrique, stabilité, protections, etc.).

Pour commencer à travailler l'opérateur doit se placer face à la machine. Dans cette position, il pourra manier plus aisément la tête de coupe et l'interrupteur sera toujours accessible.

Une fois le câble d'alimentation branché, le moteur et la pompe à eau se mettront en marche en appuyant tout simplement sur le bouton vert du contacteur.

Pour l'arrêter, il faut simplement appuyer sur le bouton rouge du contacteur.

10.2 COUPE À 90°.

Pour effectuer une coupe à 90°, on doit procéder de la façon suivante :

1 Placer la pièce à couper sur la plateforme en s'assurant que celle-ci soit bien placée et fasse butoir contre la règle frontale.

2 Une fois la pièce placée sur le plateau, mettre en marche le moteur et vérifier que le refroidissement soit suffisant pour le disque et le matériau à couper. Ensuite utiliser la poignée de la tête de coupe tirer lentement la tête de coupe jusqu'à ce le disque entre en contact avec la pièce; la coupe doit commencer lentement et l'opérateur doit maintenir une avance constante en fonction de la dureté de la pièce à couper.

10.3 COUPE À 45°.

Les scies à matériaux modèles AMBAR ont été conçues pour que la structure du rail qui porte la tête de coupe permette de l'incliner et de réaliser des coupes à 45°.

ATTENTION : lorsque la tête de coupe doit être baissée, le faire avec le moteur arrêté.

Pour incliner la tête de coupe, l'opérateur devra le faire avec le moteur arrêté. Pour cela on desserrera les vis de blocage placées de chaque côté de la machine. Ensuite faire basculer le rail de la tête de coupe et sélectionner l'angle souhaité. Vous pourrez visualiser l'angle en question en prenant référence sur l'échelle graduée située sur la partie frontale du plateau et la faire coïncider avec le montant jusqu'à obtenir les angles souhaités.

Serrer à nouveau les vis de blocage et ensuite procéder de la même manière que pour la coupe à 90°.

10.4 COUPE EN DIAGONALE

Pour la découpe de pièces en diagonale, on procèdera de la même façon que pour la coupe droite.

Pour la découpe en diagonale la règle graduée fournie avec la machine. Elle se placera en fonction de la position désirée. Celle-ci est pourvue d'une vis de blocage qui permet d'établir la position souhaitée. Une fois les angles choisis sur le demi cercle appuyer la pièce sur le plateau et la caler entre la règle graduée et le butoir ou l'équerre frontale du plateau. Finalement pour terminer la coupe on suivra les mêmes indications que pour la coupe à 90°.

11. ENTRETIEN.

La scie à matériaux modèle AMBAR requiert un entretien simple que nous résumons comme suit:

- Changer l'eau du bac et nettoyer la machine si besoin est. Le bac dispose d'un bouchon de vidange. Le niveau de remplissage du bac doit complètement couvrir la pompe.
- Même si la pompe à eau dispose d'un filtre, il est fréquent que des impuretés ou des restes de matériau bloquent l'hélice. Pour cela nous vous conseillons de faire fonctionner la pompe dans un récipient d'eau propre durant quelques minutes. Si cela s'avère nécessaire, dévisser le filtre et nettoyer l'hélice jusqu'à ce qu'elle tourne sans problème.
- Eliminer les éventuels restes de matériau qui se déposent sur les glissières du rail et les graisser avec de l'huile dense.
- Changer immédiatement tout câble électrique ayant des coupures ou autres imperfections.
- Si la machine reste à l'extérieur, la couvrir avec une housse imperméable.
- A la fin de chaque journée, éteindre la machine et la débrancher.

Les opérations d'entretien doivent être effectués de préférence par du personnel qualifié.

Toute manipulation de la machine doit se faire avec le moteur arrêté et le câble d'alimentation débranché. Ne pas oublier de retirer les outils utilisés.

Si des anomalies apparaissent, faire réviser la machine par un technicien spécialisé.

Tenir compte des consignes de sécurité décrites dans cette notice.

Il est formellement interdit de modifier toutes pièces, éléments ou caractéristiques de la machine.

SIMA, S.A. ne sera en aucun cas tenu responsable des conséquences dérivées du non-respect de ces recommandations.

11.1 REMPLACEMENT D'UN DISQUE DÉTÉRIORÉ

Le disque est un des éléments essentiels sur une scie. Un disque en bon état est capital pour que le rendement de la machine soit optimal. Changer immédiatement le disque si celui-ci est abîmé, tordu ou fendu.

Ne pas utiliser un autre type de disque que celui spécifié dans cette notice et contrôler qu'il ait les caractéristiques requises quant au diamètre, alésage et vitesse de rotation.

Prendre en considération qu'il existe plusieurs types de disques en fonction du matériau à couper. Choisir le disque approprié à chaque application.

C'est pour cela que nous vous conseillons de toujours utiliser des DISQUES D'ORIGINE SIMA qui sont conformes aux dispositions techniques en matière de sécurité. Nous vous offrons une vaste gamme par couleurs selon l'application du client.

12. SOLUTION AUX ANOMALIES LES PLUS COURANTES.

ANOMALIE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas	Manque de tension électrique	Réviser le boîtier électrique du chantier. Contrôler la position du magnétothermique et du différentiel. Contrôler que le câble soit en bon état aux deux extrémités.
	Contacteur en panne	Le changer
	Disque bloqué	Éliminer les obstacles qui empêchent sa rotation
Le moteur démarre très doucement et tarde à atteindre sa vitesse	Condensateur abîmé (moteurs monophasés)	Le changer
Puissance de coupe insuffisante	Emoussement des segments diamantés du disque	Réaviver l'outil dans un matériau abrasif (grès, béton, pierre émeri)
	Disque inadéquat	Utiliser l'outil approprié au matériau
	Faible puissance du moteur	Faire contrôler le moteur par le service technique
Faible refroidissement du disque	Niveau d'eau du bac insuffisant	Compléter le niveau
	Pompe bouchée	Dévisser le filtre et nettoyer.
	Pompe abîmée	Changer la pompe
	Soupape fermée	Ouvrir la soupape
Usure précoce du disque	Refroidissement insuffisant	Vérifier le kit de refroidissement
	Progression excessive	Baisser la progression
	Disque inadéquat	Utiliser le disque approprié au matériau
Coupe défectueuse	Mauvais équerrage de la machine	Procéder à l'équerrage
	Disque abîmé ou usé	Changer l'outil
	Disque inadéquat	Utiliser le disque approprié au matériau
Présence de vibrations	Disque qui oscille	Vérifier l'état du disque et monter à nouveau le disque
	Fixation du disque défectueuse	Contrôler l'emboîtement des flasques et de la broche machine. Bien serrer l'écrou de serrage
	Disque gondolé	Changer l'outil

13. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.

DONNÉES		AMBAR 200
Diamètre extérieur du disque (mm.)		200
Alésage du disque (mm.)		25,4
Longueur de coupe (mm.)		600
Profondeur de coupe (mm.)		35
Puissance du moteur		0,80Kw
Tension du moteur		230V~
R.P.M. motor		2980
Puissance de la pompe à eau		10 w
Tension de la pompe à eau		230V~
Fréquence du moteur et de la pompe		50Hz
Poids net (Kg.)		32
Dimensions (mm.)	Longueur	900
	Largeur	450
	Hauteur	950
Capacité du bac à eau (L.)		24

14. GARANTIE.

SIMA S.A fabricant de machines pour les BTP dispose d'un réseau de services techniques RED SERVI-SIMA. Les réparations effectuées par notre réseau SERVI SIMA garantissent service et qualité.

SIMA S.A. garantit tout ce qu'elle fabrique contre n'importe quel défaut de fabrication, en restant protégée par les conditions spécifiées dans le document adjoint CONDITIONS DE GARANTIES.

Les conditions de garantie cesseront en cas d'un inaccomplissement des conditions de paiement établies.

SIMA S.A. se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis.

15. PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces détachées disponibles pour les scies à matériaux modèle AMBAR fabriquées par SIMA, S.A. sont répertoriées sur la vue éclatée, jointe à cette notice.

Pour passer commande, il suffit de prendre contact avec le service après-vente de SIMA S.A. et de spécifier clairement le **repère** de la pièce en question, ainsi que le **modèle, le numéro et l'année de fabrication** (données qui apparaissent sur la plaque de caractéristiques de la machine).

16. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.



Les matières premières devront être récupérées au lieu de jeter les restes. Les appareils, les accessoires, les fluides et les emballages devront être envoyés aux endroits indiqués pour leur réutilisation écologique. Les composants de plastique sont marqués pour leur recyclage sélectionné.



R.A.E.E. Les déchets d'appareils électriques et électroniques devront être déposés dans des lieux indiqués pour leur ramassage sélectif.

17. DECLARATION SUR LES BRUITS.

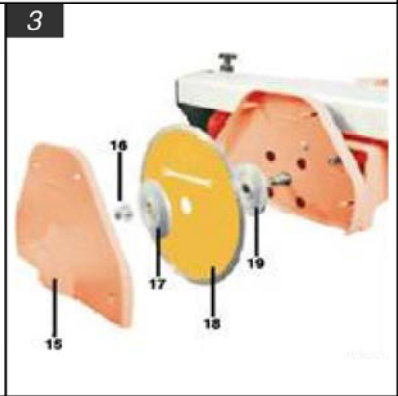
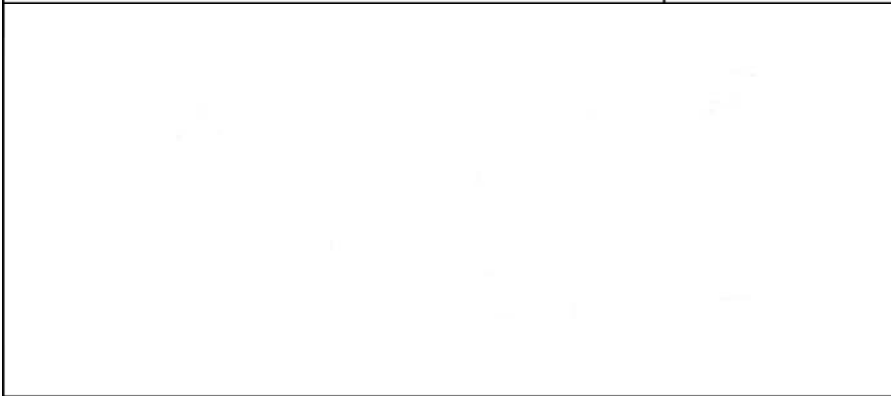
Niveau de puissance acoustique émis par la machine.

AMBAR 200 MONOPH. LWA (dBa) 108

18. DECLARATION SUR LES VIBRATIONS MECANIQUES.

Le niveau d'exposition à la vibration transmise au système main-bras est:

MODELE	POUR LA MAIN GAUCHE m/ s ²	POUR LA MAIN DROITE m/ s ²
AMBAR 200 MONOPH.	1,41945043462	1,04855226995



CERTIFICAT DE GARANTIE

SERVICE APRÈS VENTE

EXEMPLAIRE POUR L'UTILISATEUR FINAL

DONNÉES MACHINE

ETIQUETTE N° DE SÉRIE

DONNÉES ACHETEUR

NOM

ADRESSE

C.P./VILLE

PROVINCE/PAYS

Tel.:

Fax:

e-mail

DATE D'ACHAT

Signature et cachet du vendeur

Signature du client

CONDITIONS DE GARANTIE

- 1.) SIMA, S.A. garantit ses machines contre tout vice de fabrication et prend ainsi en charge la réparation des matériels livrés durant une période d'un an à partir de la date d'achat. Cette date doit OBLIGATOIREMENT apparaître sur le coupon de GARANTIE adjoint.
- 2.) La garantie couvre exclusivement la main d'oeuvre et la réparation des pièces défectueuses du produit dont le modèle et numéro de série sont indiqués sur le certificat de garantie.
- 3.) Les frais tels que déplacements, hôtels et frais de transport jusqu'aux installations de SIMA S.A. sont à la charge du client.
- 4.) Les vices de fabrication tels que les avaries produites par une utilisation inadéquate, une chute, une poussée de tension, un mauvais coup, une installation électrique inappropriée ne peuvent être considérés sous garantie.
- 5.) Les réparations sous GARANTIE devront être seulement réalisées par SIMA SA ou un autre SAV autorisé. Le bon pour accord de la réparation sous garantie sera octroyé par le service technique de SIMA S.A.
- 6.) La garantie est annulée dans les cas de figure décrits ci-après :
 - a) en cas de modification et/ou manipulation du certificat de garantie.
 - b) au cas où les pièces qui composent le produit ont été réparées, modifiées ou remplacées partiellement ou totalement par un atelier ou personnel non autorisé par le service technique de SIMA S.A.
 - c) Lorsque des pièces ou dispositifs non homologués par SIMA S.A. sont installés sur le produit.
- 7.) SIMA S.A. n'assume pas la responsabilité des dommages dérivés ou liés à une avarie du produit. Ceux-ci incluent les frais de transport, les appels téléphoniques et la perte de biens personnels ou commerciaux ainsi que la perte de salaire.
- 8.) Pour les moteurs électriques ou à explosion en cas d'avarie pendant la période de garantie, ils doivent être expédiés au siège social de SIMA S.A. ou au SAV autorisé (fabricant du moteur).
- 9.) Le certificat de garantie doit être chez SIMA SA. dans un délai maximum de 30 jours à partir de la date de vente du produit. Pour réclamer la garantie du produit, il faut présenter la facture d'achat dûment cachetée par l'établissement vendeur et le numéro de série du produit.



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)
 Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
 FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN
 ESPAGNE

CERTIFICAT DE GARANTIE

SERVICE APRES VENTE

EXEMPLAIRE POUR LE FABRICANT

DONNÉES MACHINE

ETIQUETTE N° DE SÉRIE

DONNÉES ACHETEUR

NOM

ADRESSE

C.P./VILLE

PROVINCE/PAYS

Tel.:

Fax:

e-mail

DATE D'ACHAT

Signature et cachet de l'établissement vendeur

Signature du client

CONDITIONS DE GARANTIE

- 1.) SIMA, S.A. garantit ses machines contre tout vice de fabrication et prend ainsi en charge la réparation des matériels livrés durant une période d'un an à partir de la date d'achat. Cette date doit OBLIGATOIREMENT apparaître sur le coupon de GARANTIE adjoint.
- 2.) La garantie couvre exclusivement la main d'oeuvre et la réparation des pièces défectueuses du produit dont le modèle et numéro de série sont indiqués sur le certificat de garantie.
- 3.) Les frais tels que déplacements, hôtels et frais de transport jusqu'aux installations de SIMA S.A. sont à la charge du client.
- 4.) Les vices de fabrication tels que les avaries produites par une utilisation inadéquate, une chute, une poussée de tension, un mauvais coup, une installation électrique inappropriée ne peuvent être considérés sous garantie.
- 5.) Les réparations sous GARANTIE devront être seulement réalisées par SIMA SA ou un autre SAV autorisé. Le bon pour accord de la réparation sous garantie sera octroyé par le service technique de SIMA S.A.
- 6.) La garantie est annulée dans les cas de figure décrits ci-après :
 - a) en cas de modification et/ou manipulation du certificat de garantie.
 - b) au cas où les pièces qui composent le produit ont été réparées, modifiées ou remplacées partiellement ou totalement par un atelier ou personnel non autorisé par le service technique de SIMA S.A.
 - c) Lorsque des pièces ou dispositifs non homologués par SIMA S.A. sont installés sur le produit.
- 7.) SIMA S.A. n'assume pas la responsabilité des dommages dérivés ou liés à une avarie du produit. Ceux-ci incluent les frais de transport, les appels téléphoniques et la perte de biens personnels ou commerciaux ainsi que la perte de salaire.
- 8.) Pour les moteurs électriques ou à explosion en cas d'avarie pendant la période de garantie, ils doivent être expédiés au siège social de SIMA S.A. ou au SAV autorisé (fabricant du moteur).
- 9.) Le certificat de garantie doit être chez SIMA SA. dans un délai maximum de 30 jours à partir de la date de vente du produit. Pour réclamer la garantie du produit, il faut présenter la facture d'achat dûment cachetée par l'établissement vendeur et le numéro de série du produit.



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)
 Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
 FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN
 ESPAGNE



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA)

Tel.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45

FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN

ESPAÑA